Zeitschrift: Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne

Herausgeber: Chancellerie d'État du canton de Berne

Band: - (1946)

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Table chronologique des matières

du Bulletin des lois de l'année 1946

(Le présent Bulletin contient également deux actes législatifs non insérés dans les Bulletins de 1942 et 1945)

Page

Ordonnance IV réglant la création de possibilités de travail pendant l'après-guerre (Encouragement de la construction de logements) 13

Ordonnance portant extension des prescriptions sur la restriction du droit de résiliation 19

Ordonnance portant exécution du décret sur les impositions paroissiales 20

Ordonnance sur l'aide aux chômeurs âgés (Modification) . . 26

Arrêté complétant l'art. 98 du décret sur la police du feu (Conduits de fumée couchés) 27

Arrêté du Grand Conseil instituant une Caisse d'épargne du personnel auxiliaire de l'Etat (Modification) 29

Ordonnance concernant l'octroi de prestations complémentaires aux vieillards, veuves et orphelins et la participation des communes aux dépenses du canton pour le « régime transitoire » à teneur de l'arrêté du Conseil fédéral du 9 octobre 1945 30

Ordonnance concernant la participation des militaires aux votations et élections fédérales, cantonales et communales 38

Ordonnance sur les registres des votants ainsi que les élections et votations en matière ecclésiastique 41

Ordonnance relative à l'arrêté du Conseil fédéral du 8 février 1946 concernant la pénurie de logements 58

Arrêté du Conseil-exécutif concernant les traitements des assistants de l'Université 60

Décret modifiant le décret du 25 novembre 1936 en ce qui concerne les subsides de l'Etat et des communes en faveur de l'Hôpital de l'Ile 63

Page

Décret portant création et circonscription de la Paroisse de St-Pierre, à Berne 64

Décret portant création de nouvelles places de pasteurs dans les paroisses de Gsteig-Interlaken, Gessenay, Belp et Huttwil 67

Arrêté du Grand Conseil concernant la taxe des véhicules automobiles 69

Ordonnance sur l'organisation de l'Office cantonal pour l'aide aux vieillards, veuves et orphelins et de la Commission cantonale pour l'aide aux chômeurs âgés 70

Ordonnance concernant l'indemnité de vacances des gardes et ouvriers forestiers de l'administration forestière cantonale 73

Ordonnance sur le rachat d'amendes 75

Ordonnance sur les refuges de chasse dans le canton de Berne 77

Instructions de service à l'usage des inspecteurs forestiers d'arrondissement du canton de Berne 91

Arrêté du Conseil-exécutif portant fixation du nombre des délégués au Synode réformé-évangélique 109

Ordonnance concernant la Caisse de compensation du canton de Berne (modification et complément) 121

Ordonnance réglant l'affectation de la part du canton de Berne au rendement des concours du Sport-Toto . . . 122

Ordonnance d'exécution concernant les arrêtés du Conseil fédéral protégeant l'industrie horlogère suisse et réglant le travail hors fabrique dans cette industrie 127

Règlement de la Commission cantonale de recours en matière de rentes aux vieillards et survivants 130

Tarif des vacations médico-légales effectuées en vertu d'un mandat officiel (Modification) 131

Ordonnance concernant l'indemnité de vacances des gardes et ouvriers forestiers de l'administration forestière cantonale (Modification) 133

Page

Arrêté populaire portant construction d'un Institut de chimie médicale pour l'Université de Berne 134

Ordonnance d'exécution de la loi fédérale sur les mesures à prendre contre les épizooties, du 29 avril 1921 (Modification) 135

Ordonnance concernant le colportage de la volaille vivante et des lapins 136

Ordonnance portant exécution de la loi fédérale du 18 juin 1914 sur le travail dans les fabriques 139

Décret portant versement d'une allocation supplémentaire de cherté pour 1946 au personnel de l'Etat 143

Décret portant versement d'une allocation supplémentaire de cherté pour 1946 aux bénéficiaires de rentes de la Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat et de la Caisse d'assurance du corps enseignant 145

Décret concernant le versement d'une allocation supplémentaire de cherté pour 1946 au corps enseignant des écoles primaires et moyennes 147

Ordonnance sur l'exercice de la profession de garde-malades du 25 mai 1945 (Modification) 149

Loi concernant les traitements du corps enseignant des écoles primaires et moyennes 150

Loi concernant le relèvement de la pêche 160

Ordonnance concernant la lutte contre le pou de San José . 162

Ordonnance portant exécution des actes législatifs fédéraux et cantonaux sur les mesures contre la tuberculose, du 29 mars 1932 (Complément) 164

Décret portant modification du décret du 25 novembre 1936 quant aux allocations de l'Etat et des communes pour les mesures contre la tuberculose 166

Ordonnance sur les exploitations de bois en 1946/47 . . . 167

Ordonnance du Conseil-exécutif sur la livraison et l'acquisition de bois de grume de la période d'exploitation 1946/47 170

Page

Décret sur l'organisation de la Direction de l'économie publique 172

Arrêté du Grand Conseil portant revision générale des estimations de bâtiments et relèvement des sommes assurées 183

Décret sur les traitements des membres d'autorités et du personnel de l'Etat de Berne 185

Appendice au Décret sur les traitements des membres d'autorités et du personnel de l'Etat de Berne 195

Décret portant octroi d'allocations de renchérissement pour l'année 1947 au personnel de l'Etat 208

Décret portant octroi d'allocations de renchérissement pour l'année 1947 aux bénéficiaires de rentes de la Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat 210

Décret portant versement d'allocations de renchérissement au corps enseignant des écoles primaires et moyennes pour l'année 1947 212

Décret portant octroi d'allocations de renchérissement pour l'année 1947 aux bénéficiaires de rentes de la Caisse d'assurance du corps enseignant 216

Décret fixant les traitements des professeurs de l'Université 218

Décret sur les traitements des ecclésiastiques des Eglises nationales bernoises 224

Arrêté du Conseil-exécutif concernant le tarif des ramoneurs du canton de Berne 231

Arrêté concernant les émoluments de passeport 232

Ordonnance concernant le remplacement des membres du corps enseignant des écoles primaires et moyennes . . 234

Arrêté du Conseil-exécutif concernant l'exemption de la taxe des automobiles pour tracteurs agricoles et machines de travail 240

Table des actes législatifs classés suivant les Directions

Page

Présidence du Conseil-exécutif

Participation des militaires aux scrutins fédéraux, cantonaux et communaux. Ordonnance 38

Affaires communales

—

Affaires militaires

—

Affaires sanitaires

Gardes-malades; exercice de la profession. Ordonnance . . 149
Hôpital de l'Ile; subsides de l'Etat et des communes. Décret 63
Tuberculose; mesures. Ordonnance d'exécution 164
— Décret modificatif concernant les allocations de l'Etat et des communes 166
Vacations médico-légales; tarif 131

Agriculture

Epizooties; mesures. Ordonnance d'exécution 135
Pou de San José; mesures. Ordonnance 162
Tracteurs agricoles et machines de travail. Taxe 240
Volaille et lapins; colportage. Ordonnance 136

Assistance publique

Aide aux chômeurs âgés. Ordonnance 70
Aide aux vieillards, etc. Ordonnance 70
Commission de recours en matière de rentes à la vieillesse. Règlement 130
Office cantonal d'aide aux vieillards; organisation. Ordonnance 70

Page

Cultes

Ecclésiastiques; traitements. Décret 224
Impôts paroissiaux. Ordonnance d'exécution 20
Paroisse de St-Pierre, à Berne. Décret 64
Postes de pasteurs à Gsteig, Gessenay, Belp et Huttwil. Décret 67
Registre des votants en matière ecclésiastique. Ordonnance 41
Synode réformé; nombre des délégués. Arrêté 109

Finances

Allocations de cherté. Personnel de l'Etat 208
— Bénéficiaires de rentes de la Caisse de prévoyance . . . 210
Allocations supplémentaires 143, 145
Caisse d'épargne du personnel auxiliaire. Arrêté 29
Institut de chimie médicale. Arrêté populaire 134
Personnel de l'Etat; traitements. Décret 185
— Appendice 195
Vieillards, veuves et orphelins; prestations complémentaires. Ordonnance 30

Forêts

Bois de grume. Ordonnance 170
Exploitations de bois. Ordonnance 167
Indemnités de vacances du personnel forestier. Ordonnance 73, 133
Inspecteurs forestiers Instructions de service 91
Pêche; relèvement. Loi 160
Refuges de chasse. Ordonnance 77

Instruction publique

Allocations de cherté 212, 216
Allocations supplémentaires 145, 147
Assistants de l'Université. Traitements 60
Corps enseignant. Traitements 150
— Remplacements 234
Professeurs de l'Université. Traitements 218
Sport-Toto. Rendement des concours 122

Page

Intérieur

Caisse de compensation. Ordonnance 121
Commission de recours en matière de rentes aux vieillards et survivants. Règlement 130
Construction de logements; encouragement. Ordonnance . . 13
Direction de l'économie publique. Décret organique 172
Estimations de bâtiments; revision générale. Arrêté du Grand Conseil 183
Horlogerie; protection. Ordonnance d'exécution 127
Police du feu; conduits de fumée couchés. Arrêté 27
Ramoneurs. Tarif 231
Résiliation de baux; restriction. Ordonnance 19
Travail dans les fabriques. Ordonnance d'exécution . . . 139

Justice

Pénurie de logements; mesures. Ordonnance d'exécution . . 58
Résiliation de baux; restriction. Ordonnance 19

Police

Colportage de la volaille et des lapins. Ordonnance 136
Rachat d'amendes. Ordonnance 75
Tracteurs agricoles; exemption de taxe. Arrêté 240
Véhicules automobiles; taxe. Arrêté du Grand Conseil . . . 69

Travaux publics et chemins de fer

Institut de chimie médicale; construction. Arrêté populaire 134

Cour suprême

Circulaire du 21 janvier 1946 242
Circulaire du 1er novembre 1946 244

Table alphabétique des matières

du Bulletin des lois de l'année 1946

A

Page

Administration forestière cantonale. Ordonnance concernant l'indemnité de vacances des gardes et ouvriers forestiers de l'— . . . . . 73 et 133

Aide aux chômeurs âgés. Ordonnance sur l'— (Modification) 26

Aide aux vieillards, veuves et orphelins. Ordonnance sur l'organisation de l'Office cantonal pour l'— et de la Commission cantonale pour l'aide aux chômeurs âgés 70

Allocations. Décret portant modification du décret du 25 novembre 1936 quant aux — de l'Etat et des communes pour les mesures contre la tuberculose 166

Allocations de renchérissement. Décret portant octroi d'— pour l'année 1947 au personnel d'Etat 208

— Décret portant octroi d'— pour l'année 1947 aux bénéficiaires de rentes de la Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat 210

— Décret portant versement d'— au corps enseignant des écoles primaires et moyennes pour l'année 1947 212

— Décret portant octroi d'— pour l'année 1947 aux bénéficiaires de rentes de la Caisse d'assurance du corps enseignant 216

Allocation supplémentaire de cherté. Décret portant versement d'une — pour 1946 au personnel de l'Etat 143

— Décret portant versement d'une — pour 1946 aux bénéficiaires de rentes de la Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat et de la Caisse d'assurance du corps enseignant 145

— Décret concernant le versement d'une — pour 1946 au corps enseignant des écoles primaires et moyennes . . . 147

Amendes. Ordonnance sur le rachat d'— 75

Assistants de l'Université. Arrêté du Conseil-exécutif concernant les traitements des — 60

Page

Autorités. Décret sur les traitements des membres d'— et du personnel de l'Etat de Berne 185
— Appendice au Décret sur les traitement des membres d'— et du personnel de l'Etat de Berne 195

B

Bénéficiaires de rentes de la Caisse de prévoyance. Décret portant octroi d'allocations de renchérissement pour l'année 1947 aux — du personnel de l'Etat 210
Bénéficiaires de rentes de la Caisse d'assurance du corps enseignant. Décret portant octroi d'allocations de renchérissement pour l'année 1947 aux — 216
Bois. Ordonnance sur les exploitations de — en 1946/47 . . 167
Bois de grume. Ordonnance du Conseil-exécutif sur la livraison et l'acquisition de — de la période d'exploitation 1946/47 170

C

Caisse de compensation. Ordonnance concernant la — du canton de Berne (modification et complément) 121
Chasse. Ordonnance sur les refuges de — dans le canton de Berne 77
Chômeurs âgés. Ordonnance sur l'aide aux — (Modification) 26
Colportage. Ordonnance concernant le — de la volaille vivante et des lapins 136
Commission cantonale pour l'aide aux chômeurs âgés. Ordonnance sur l'organisation de l'Office cantonal pour l'aide aux vieillards, veuves et orphelins et de la — 70
Commission cantonale de recours. Règlement de la — en matière de rentes aux vieillards et survivants 130
Concours du Sport-Toto. Ordonnance réglant l'affectation de la part du canton de Berne au rendement des — . . . 122
Conduits de fumée couchés. Arrêté complétant l'art. 98 du décret sur la police du feu 27
Construction de logements. Ordonnance IV réglant la création de possibilités de travail pendant l'après-guerre (Encouragement de la —) 13

Page

Corps enseignant. Décret portant versement d'allocations de renchérissement au — des écoles primaires et moyennes pour l'année 1947 212
— Ordonnance concernant le remplacement des membres du — des écoles primaires et moyennes 234

D

Délégués. Arrêté du Conseil-exécutif portant fixation du nombre des — au Synode réformé-évangélique 109
Direction de l'économie publique. Décret sur l'organisation de la — 172
Droit de résiliation. Ordonnance portant extension des prescriptions sur la restriction du — 19

E

Ecclésiastiques. Décret sur les traitements des — des Eglises nationales bernoises 224
Ecoles primaires et moyennes. Loi concernant les traitements du corps enseignant des — 150
Elections et votations en matière ecclésiastique. Ordonnance sur les registres des votants ainsi que les — 41
Emoluments de passeport. Arrêté concernant les — 232
Epizooties. Ordonnance d'exécution de la loi fédérale sur les mesures à prendre contre les —, du 29 avril 1921 (Modification) 135
Estimations de bâtiments. Arrêté du Grand Conseil portant revision générale des — et relèvement des sommes assurées 183
Exploitations de bois. Ordonnance sur les — en 1946/47 . . 167

F

Fabriques. Ordonnance portant exécution de la loi fédérale du 18 juin 1914 sur le travail dans les — 139

G

Garde-malades. Ordonnance sur l'exercice de la profession de — du 25 mai 1945 (Modification) 149

Page

H

Hôpital de l'Ile. Décret modifiant le décret du 25 novembre 1936 en ce qui concerne les subsides de l'Etat et des communes en faveur de — 63

I

Impositions paroissiales. Ordonnance portant exécution du décret sur les — 20

Indemnité de vacances. Ordonnance concernant l'— des gardes et ouvriers forestiers de l'administration forestière cantonale . . . . . 73 et 133

Industrie horlogère suisse. Ordonnance d'exécution concernant les arrêtés du Conseil fédéral protégeant l'— et réglant le travail hors fabrique dans cette industrie . . 127

Inspecteurs forestiers. Instructions de service à l'usage des — d'arrondissement du canton de Berne 91

Institut de chimie médicale. Arrêté populaire portant construction d'un — pour l'Université de Berne 134

Instructions de service à l'usage des inspecteurs forestiers d'arrondissement du canton de Berne 91

L

Lapins. Ordonnance concernant le colportage de la volaille vivante et des — 136

M

Mesures à prendre contre les épizooties. Ordonnance d'exécution de la loi fédérale sur les —, du 29 avril 1921 (Modification) 135

Mesures contre la tuberculose. Ordonnance portant exécution des actes législatifs fédéraux et cantonaux sur les —, du 29 mars 1932 (Complément) 164

Militaires. Ordonnance concernant la participation des — aux votations et élections fédérales, cantonales et communales 38

Page

O

Office cantonal. Ordonnance sur l'organisation de l'— pour l'aide aux vieillards, veuves et orphelins et de la Commission cantonale pour l'aide aux chômeurs âgés 70

P

Paroisses. Décret portant création de nouvelles places de pasteurs dans les — de Gsteig-Interlaken, Gessenay, Belp et Huttwil 67

Paroisse de St-Pierre. Décret portant création et circonscription de la —, à Berne 64

Pêche. Loi concernant le relèvement de la — 160

Pénurie de logements. Ordonnance relative à l'arrêté du Conseil fédéral du 8 février 1946 concernant la — . . . 58

Personnel auxiliaire de l'Etat. Arrêté du Grand Conseil instituant une Caisse d'épargne du — (Modification) 29

Personnel de l'Etat de Berne. Décret sur les traitements des membres d'autorités et du — 185

— Appendice au Décret sur les traitements des membres d'autorités et du — 195

— Décret portant octroi d'allocations de renchérissement pour l'année 1947 au — 208

Places de pasteurs. Décret portant création de nouvelles — dans les paroisses de Gsteig-Interlaken, Gessenay, Belp et Huttwil 67

Police de feu. Arrêté complétant l'art. 98 du décret sur la — (Conduits de fumée couchés) 27

Possibilités de travail. Ordonnance IV réglant la création de — pendant l'après-guerre (Encouragement de la construction de logements) 13

Pou de San José. Ordonnance concernant la lutte contre le — 162

Professeurs de l'Université. Décret fixant les traitements des — 218

Profession de garde-malades. Ordonnance sur l'exercice de la — du 25 mai 1945 (Modification) 149

Page

R

Rachat d'amendes. Ordonnance sur le — 75
Ramoneurs. Arrêté du Conseil-exécutif concernant le tarif des — du canton de Berne 231
Refuges de chasse. Ordonnance sur les — dans le canton de Berne 77
« *Régime transitoire.* » Ordonnance concernant l'octroi de prestations complémentaires aux vieillards, veuves et orphelins et la participation des communes aux dépenses du canton pour le — à teneur de l'arrêté du Conseil fédéral du 9 octobre 1945 30
Registre des votants. Ordonnance sur les — ainsi que les élections et votations en matière ecclésiastique 41
Relèvement de la pêche. Loi concernant le — 160
Remplacement. Ordonnance concernant le — des membres du corps enseignant des écoles primaires et moyennes . . 234
Rentes aux vieillards et survivants. Règlement de la Commission cantonale de recours en matière de — 130
Restriction du droit de résiliation. Ordonnance portant extension des prescriptions sur la — 19
Revision générale des estimations de bâtiments. Arrêté du Grand Conseil portant — et relèvement des sommes assurées 183

S

Sport-Toto. Ordonnance réglant l'affectation de la part du canton de Berne au rendement des concours du — . . . 122
Subsides de l'Etat et des communes. Décret modifiant le décret du 25 novembre 1936 en ce qui concerne les — en faveur de l'Hôpital de l'Ile 63
Synode réformé-évangélique. Arrêté du Conseil-exécutif portant fixation du nombre des délégués au — 109

T

Tarif des ramoneurs. Arrêté du Conseil-exécutif concernant le — du canton de Berne 231

Page

Tarif des vacations médico-légales effectuées en vertu d'un mandat officiel (Modification) 131
Taxe des automobiles. Arrêté du Conseil-exécutif concernant l'exemption de la — pour tracteurs agricoles et machines de travail 240
Taxe des véhicules automobiles. Arrêté du Grand Conseil concernant la — 69
Tracteurs agricoles et machines de travail. Arrêté du Conseil-exécutif concernant l'exemption de la taxe des automobiles pour — 240
Traitements. Arrêté du Conseil-exécutif concernant les — des assistants de l'Université 60
— Loi concernant les — du corps enseignant des écoles primaires et moyennes 150
— Décret sur les — des membres d'autorités et du personnel de l'Etat de Berne 185
— Appendice au Décret sur les — des membres d'autorités et du personnel de l'Etat de Berne 195
— Décret fixant les — des professeurs de l'Université . . . 218
— Décret sur les — des ecclésiastiques des Eglises nationales bernoises 224
Travail dans les fabriques. Ordonnance portant exécution de la loi fédérale du 18 juin 1914 sur le — 139
Travail hors fabrique. Ordonnance d'exécution concernant les arrêtés du Conseil fédéral protégeant l'industrie horlogère suisse et réglant le — dans cette industrie 127
Tuberculose. Ordonnance portant exécution des actes législatifs fédéraux et cantonaux sur les mesures contre la —, du 29 mars 1932 (Complément) 164
— Décret portant modification du décret du 25 novembre 1936 quant aux allocations de l'Etat et des communes pour les mesures contre la — 166

U

Université de Berne. Arrêté populaire portant construction d'un Institut de chimie médicale pour l'— 134

Page

V

Vacations médico-légales. Tarif des — effectuées en vertu d'un mandat officiel (Modification) 131

Véhicules automobiles. Arrêté du Grand Conseil concernant la taxe des — 69

Vieillards, veuves et orphelins. Ordonnance concernant l'octroi de prestations complémentaires aux — et la participation des communes aux dépenses du canton pour le « régime transitoire » à teneur de l'arrêté du Conseil fédéral du 9 octobre 1945 30

Volaille vivante. Ordonnance concernant le colportage de la — et des lapins 136

Votations et élections. Ordonnance concernant la participation des militaires aux — fédérales, cantonales et communales 38